

# zitha News

ZEITUNG VUN ZITHASENIOR

N°14

DEZEMBER  
2018

## In diesem Heft

- S. 4 OUTDOORfit bei ZithaAktiv
- S. 5 Le résident au centre de notre attention
- S. 8 La sauvegarde de justice,  
curatelle ou tutelle ?
- S. 15 Leben mit Demenz im Kordall

zitha   
senior

LES BONNES IDÉES N'ONT PAS D'ÂGE, ELLES ONT SEULEMENT DE L'AVENIR



Titelfoto:  
Bigstock 257567557



## Seite 6

L'Amicale de la  
Seniorie St Joseph Pétange  
fête ses 30 ans

Un reportage sur 30 ans de  
bonne collaboration



## Seite 10

Séance d'information au  
ZithaAktiv en collaboration avec  
l'IZD (Info-Zenter Demenz)

Dans le cadre de la journée mon-  
diale de la maladie d'Alzheimer



## Seite 11

„Déi Jonk vu Fréier“

Bewunner vun der Seniorie  
St Jean de la Croix Luxembourg  
participéieren um Concert vun  
der INECC zu Zolver



## Seite 12

Neubau der Kapelle  
der Seniorie Ste Zithe Contern

Grundsteinlegung und  
Baufortschritt



## Seite 14

Business-Run 2018

ZithaSenior war mat sechs  
Mataarbechter dobei



## Seite 16

Ethik- und  
Leadership-Seminar

Ein Bericht über das  
Leadership-Modell mit  
Professor Erny Gillen



## Seite 17

„100 Joer Bopa Félix“

Paul Galles erzählt  
wie aus einer  
Postkartenaktion  
anlässlich des  
100. Geburtstages  
seines Großvaters eine  
Spendenaktion wurde



## Seite 18

Seniorie St Joseph Consdorf

Ein Bericht über die  
aktuellen Abriss- und  
Umbauarbeiten am Altbau



## Seite 19

Seniorie Ste Zithe Contern

Die Bewohner der Seniorie  
haben ihre eigene Kunst im  
Rahmen einer Ausstellung  
gezeigt

## Liebe Leserinnen und Leser,

In der Weihnachtsgeschichte verkündet der Engel die frohe Botschaft: der Heiland ist geboren und verspricht allen Menschen große Freude. Das gilt, so wird mancher sagen, auch heute noch für die Weihnachtsfeiertage.

Aber wie ist es nach den Feiertagen? Gilt die frohe Botschaft auch im Alltag des Jahres 2019? Immer wieder vernehmen wir Stimmen und lesen vorzugsweise in den neuen Medien, dass es uns schlecht geht, dass wir bedroht werden, dass Kriminalität und Gewalt zunehmen. Viele dieser Botschaften wollen uns Angst machen und sind nicht wahr.

Heute möchte ich die frohe Botschaft betonen, dass es vielen Menschen auf dieser Erde so gut wie noch nie geht. Die Menschen werden immer älter und auch für diejenigen am Rande unserer Wohlstandsgesellschaft kann gesorgt werden. Kriminalität und Terrorismus fordern in unserer Zeit weniger Opfer als am Ende des vorigen Jahrhunderts. Und auch die Umwelt ist nicht in so schlechtem Zustand, wie einem oft glaubhaft gemacht wird. Der Wald ist nicht gestorben, das Ozonloch geht zurück und die düsteren Prognosen des Club of Rome aus dem Jahre 1972 sind nicht eingetreten. Um nicht missverstanden zu werden: natürlich ist es höchste Zeit, wirksame Maßnahmen gegen den Klimawandel zu ergreifen. Es ist für mich eine frohe Botschaft, dass die Menschheit in der Lage ist, sofern die richtigen Entscheidungen getroffen werden, der Klimakatastrophe zu entgehen, ohne einen Wohlstandseinbruch zu erleiden. Auch in sozialen Fragen besteht ohne Zweifel noch viel Korrekturbedarf.

Ihnen allen, liebe Leserinnen und Leser, wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest. Und für das neue Jahr wünsche ich, dass Sie persönlich und an vielen Orten dieser Welt die Erfahrung der frohen Botschaft machen werden. Es gibt berechtigte Hoffnung – nicht nur für ein Leben nach dem Tod, sondern genauso für die Welt, in der wir leben. Lassen Sie uns in Dankbarkeit auf das Erreichte zurückblicken und in Zuversicht nach vorne schauen.

Mit dieser frohen Botschaft für 2019 verbinde ich meinen Dank an alle MitarbeiterInnen für ihr großes Engagement gegenüber unseren Pflegebedürftigen im ablaufenden Jahr und verbleibe

mit herzlichem Gruß

Chers lecteurs,  
chères collaboratrices,  
chers collaborateurs

Au nom du Comité de Direction je m'adresse à vous tous, engagés pour assurer le bien-être de la personne âgée.

Au courant de l'année 2018 la réforme de l'assurance dépendance était au centre de nos préoccupations, et le fait d'avoir défendu avec ferveur les intérêts des bénéficiaires nous a permis de compléter en septembre les prestations dès à présent offertes aux personnes dépendantes.

Ces changements administratifs importants ne pourront être mis en oeuvre qu'en début de l'année prochaine et reposent sur des efforts considérables de tous les acteurs. Finalement nous sommes rassurés que les activités d'appui à l'indépendance prestées par du personnel hautement qualifié et les activités d'accompagnement pour assurer la sécurité aient pu être renforcées. Evidemment le travail d'explication et d'enseignement à tous les concernés nous occupera encore durant de nombreux mois. Des séances d'informations pour les bénéficiaires et leur entourage seront organisées tout au long de l'année.

Ainsi nos équipes seront ravies de pouvoir aborder les moments festifs de fin d'année.

Tous nos collaborateurs se feront un réel plaisir pour offrir à nos résidents en Seniorie et à nos clients à domicile des moments de bonheur et de convivialité.

Que la nouvelle année apporte à tous générosité et santé.

Bien cordialement



Dr Carine Federspiel

*Présidente du comité de direction  
ZithaSenior*



Hans Jürgen Goetzke

*Président du conseil d'administration  
ZithaSenior*





Über die letzten Wochen hinweg, wurde das neue Trainingsprogramm **OUTDOORfit** von ZithaAktiv erfolgreich ein- und durchgeführt. Dieses neue Angebot besteht aus einem Gesundheitswandern zur Stärkung physischer und psychosozialer Gesundheitsressourcen sowie der Reduktion gesundheitsbezogener Risikofaktoren.



Mei Infoe  
iwwert eis  
Indoor- Couren:

[www.zithaaktiv.lu](http://www.zithaaktiv.lu)  
Tel.: 40 144 2233

Schafft mat eis zesummen déi bescht  
Viraussatzunge fir gesond duerch de  
Wanter ze kommen.  
Bleift aktiv - mam ZithaAktiv.

## Fit duerch den Hierscht ... OUTDOORfit

Innerhalb dieses Gruppenangebots wird unter therapeutischer Leitung Wandern mit sporttherapeutischen Übungen kombiniert, worüber sowohl die konditionellen als auch koordinativen Fähigkeiten gefördert werden. Weitere positive Effekte sind die Verbesserung des allgemeinen Wohlbefindens durch die Bewegung selbst und das bewusste Erleben von gesundheitssportlicher Aktivität im Freien.

OUTDOORfit wurde einmal wöchentlich im städtischen Petrustal durchgeführt. In den Wander-Trainingseinheiten wurden zwischen drei und vier Kilometern zurückgelegt. Dabei standen die insgesamt sechs vorgesehenen Wander-Trainingseinheiten unter jeweils einem speziellen Thema, wie

z.B. Einführung in das richtige Gehen, Trainingsformen zur Entwicklung der konditionellen Fähigkeiten und Bewegungskoordination sowie die Vermittlung von Kenntnissen der Belastungssteuerung. Die Resonanz der Teilnehmer aber auch die des leitenden Sporttherapeuten waren sehr positiv: Sie nannten Spaß, Abwechslung, sozialer Kontakt und Wohlbefinden als Hauptargumente für ihre Teilnahme.

Alle waren sich einig: Ein „Fit in den Frühling“ wäre eine willkommene Fortsetzung ...

Alex Volpert  
Sporttherapeut  
ZithaAktiv

# Le résident - au centre de notre attention

Aujourd'hui, dans un monde de plus en plus orienté « client », ZithaSenior - lors de la démarche qualité, essaye d'offrir des services qui correspondent au maximum aux attentes des usagers.

Mais comment arriver à savoir quels sont ces attentes ou besoins ?

Notre approche  
pour assurer  
la qualité dans  
nos maisons

Pour ce faire, ZithaSenior s'appuie sur le principe de la « voix du client », une approche principalement utilisée dans le contexte du développement d'un produit ou d'un service, soit existant soit neuf. L'approche se divise en trois phases :

1. la collecte des données (quantitatif et/ou qualitatif)
2. l'analyse de ces données et
3. l'action à mettre en route suite aux résultats obtenus

En conséquence, ZithaSenior se met régulièrement en question et cherche l'échange (à l'aide d'enquêtes de satisfaction) avec ses résidents ainsi qu'avec leurs proches pour écouter leur voix.

En 2018 le total des questionnaires envoyés par les quatre établissements dépasse les 500, demandant aux destinataires de bien vouloir les remplir et renvoyer dans les 25 jours suivant la réception.

Les questionnaires sont composés comme suit :

- **qualitatif** -(avec échelle de réponses à 6 niveaux) :

- d'un signalétique pour mieux identifier l'établissement « évalué », ainsi que les différents groupes cibles (p.ex. par tranches d'âge, hommes ou femmes etc.)
- d'une panoplie de questions concernant le personnel, la prise en charge (soins et encadrement), l'autonomie et l'intimité, les repas, l'établissement, les services et l'orientation client

- **quantitatif** :

- d'une page pour noter des commentaires et/ou suggestions

Une fois les questionnaires renvoyés (« collecte »), l'analyse des données se fait par les étapes suivantes :

- Encoder les données dans un logiciel de statistique logiciel d'analyse statistique et prédictive (valeur des chiffres sur l'échelle de 1 à 6)
- Contrôler et « nettoyer » les données dans le logiciel (p.ex. définition du chiffre 9 pour les questions sans réponse)
- Définir les éléments à analyser / calculer pour obtenir des statistiques descriptives (p.ex. moyennes, écarts type) mais aussi inférentielles (p.ex. analyse factorielle)
- Analyser, puis regrouper les suggestions / remarques qualitatives
- Définir les plans d'actions (mesures d'amélioration) pour chaque établissement ainsi que pour l'ensemble du groupe ZithaSenior
- Rédiger un rapport / une présentation pour communiquer des résultats en interne et en externe

Après une période déterminée, ZithaSenior effectue un contrôle de la mise en œuvre des mesures d'amélioration. Ce dernier permet d'accompagner les responsables dans leurs démarches.



Holger BRACKER

Coordinateur Qualité  
Délégué à la Protection des Données  
ZithaSenior Centrale



## L'Amicale de la Seniorie St Joseph Pétange fête ses 30 ans

**Il y a maintenant déjà 30 ans que Messieurs Georges d'Huart, Pascal Berg et Paul Molitor, prédécesseurs de Madame Eugénie Derume, présidente de l'Amicale,**

**ont créé « l'Amicale de la Maison de Soins St Joseph Pétange » nommée depuis l'extension en 2010 « Seniorie St Joseph Pétange », membre du groupe ZithaSenior.**

En date du 30 août 2018, l'Amicale de la Seniorie St Joseph Pétange fête ses 30 ans en présence de Monsieur Pierre Mellina, Bourgmestre de la Ville de Pétange (à la Seniorie St Joseph Pétange) avec tous les résidents de la Seniorie.

C'est avec grand plaisir que Monsieur Sandro Collarini, préposé à la direction de la Seniorie, félicite Madame Eugénie Derume, présidente de l'Amicale ainsi que tous les membres pour leur dynamisme, leur engagement et leur dévouement tout au long de ces années.

Il les remercie au nom des résidents et du personnel de la Seniorie St Joseph Pétange pour leur engagement ainsi que pour leurs nombreuses activités au cours de l'année comme p.ex. les fêtes d'anniversaires des résidents, la remise de cadeaux pour Pâques, la fête de Noël, la fête des mères et des pères, les excursions en bateau et au « Parc Merveilleux » de Bettembourg, ainsi que d'autres activités...

Monsieur Collarini relève les nombreux dons de l'Amicale comme le financement des nouvelles chaises roulantes, du matériel audio-visuel et de kinésithérapie, des fauteuils pour les résidents, du matériel d'hôtellerie comme les fers à gaufres.

L'Amicale a également participé à des investissements plus grands comme le financement de deux mini-bus, l'aménagement d'un jardin thérapeutique pour la Seniorie permettant aux résidents d'entraîner leur équilibre dans le cadre d'un programme « prévention chute » et « activation à la marche » ainsi qu'un espace « snoezel » qui sert à la relaxation des résidents.

Une rose est remise à chaque membre de l'Amicale en guise de remerciement ainsi qu'un cadre photos reprenant 30 belles années de collaboration.



**Laurent ORIGER**

*Directeur*

*Seniorie St Joseph Pétange*





Contact - Amicale:  
 Seniorie St Joseph Pétange  
 28, rue de l'Eglise  
 L-4735 Pétange  
 Tel.: 50 90 81 -1  
[www.zithasenior.lu](http://www.zithasenior.lu)



## La sauvegarde de justice, la curatelle, la tutelle...

**Qu'une personne vive en institution ou à domicile elle nécessite parfois une protection juridique pour différentes raisons.**

Malheureusement celle-ci est encore souvent perçue par la société comme une punition, une atteinte à la liberté et aux droits civils. Or cette mesure poursuit un seul but, celui de protéger la personne qui n'est plus capable de gérer seule ses affaires administratives et financières à cause d'un état de santé déficient, que ce soit au niveau psychique ou physique. Cette mesure de protection juridique ne sert strictement qu'à assister ou à représenter la personne dans ses démarches administratives et financières.

Dans la plupart des cas, cette mesure protège la personne (p.ex. atteinte d'une démence grave ou d'une psychose) contre des personnes mal intentionnées qui veulent abuser de son état de santé pour s'enrichir à ses dépens.

Une telle mesure de protection peut également s'avérer nécessaire pour protéger une personne contre elle-même, à savoir, protéger une personne qui n'a plus entièrement ses capacités mentales, suite à une maladie comme un handicap léger ou un début de démence.

### Protection juridique

Dans certaines situations une protection juridique est nécessaire pour protéger une personne affaiblie, manipulée par autrui ou lors d'un constat d'abus par autrui.

La demande d'une mise sous protection juridique peut également se poser dans le cas où une personne ne peut pas compter sur l'appui de sa famille ou d'un proche et qu'elle n'a plus les capacités de gérer ses démarches administratives et financières.



## Quel est le processus d'une demande de protection juridique et qui pourra lancer la demande ?

La demande de protection juridique, adressée au juge des tutelles, est impérativement accompagnée d'une lettre détaillant la situation de la personne pour laquelle on estime qu'une mise sous protection juridique s'avère nécessaire en indiquant les coordonnées et les contacts de la personne. Un certificat médical est partie intégrante de la demande et ce certificat doit être établi par un médecin spécialiste (neurologue/psychiatre/neuropsychiatre/médecin gériatre/interniste) qui fournit dans son certificat les raisons pour lesquelles la personne n'est plus capable de gérer seule ses affaires administratives et financières.

La demande de protection juridique peut émaner de la personne elle-même, de la famille, des hôpitaux ou des maisons de soins/retraite ou des assistants sociaux.

En règle générale, le juge chargera le Service Central d'Assistance Sociale d'effectuer une enquête où il peut rencontrer la personne en question. Si le juge des tutelles conclut que dans l'entourage de la personne nécessitant une protection juridique, il n'y a pas de personnes fiables pour s'occuper de ses intérêts, le juge des tutelles désigne un avocat ou une association spécialisée pour s'en charger.

## Quelle est la différence entre ces termes juridiques ?

### Spécificités et définitions des terminologies :

- **La sauvegarde de justice :**

Elle est en principe limitée dans le temps et constitue souvent le régime de transition jusqu'à l'installation d'une curatelle ou d'une tutelle. Une telle demande est introduite avec une demande de mise sous curatelle ou tutelle dans le cas où le patrimoine de la personne est en danger imminent.

- **La curatelle :**

L'ouverture d'une curatelle s'applique à une personne atteinte d'une diminution de ses capacités mentales.

- **La tutelle :**

La mise sous tutelle s'applique aux personnes qui présentent une grave altération des facultés mentales et qui ont donc besoin d'être représentées par un tuteur de manière continue.



Line Diederich

Assistante sociale  
Coordinatrice Relation Résident et Famille  
Seniorie St Jean de la Croix Luxembourg



## Séance d'information au ZithaAktiv en collaboration avec l'IZD (Info-Zenter Demenz)

**La journée mondiale de la maladie d'Alzheimer organisée chaque année le 21 septembre, est devenue un rendez-vous incontournable pour toutes les personnes qui vivent avec cette maladie, pour leurs familles et pour les professionnels du secteur.**

A cette occasion, ZithaAktiv, le Centre de la Mémoire et de la Mobilité de ZithaSenior, a organisé en étroite collaboration avec le centre d'information sur la démence l'IZD (Info-Zenter Demenz) un après-midi d'information sur la maladie, sa prévention ainsi que sur sa prise en charge à un stade précoce.

Dr Carine Federspiel, médecin spécialiste en gériatrie et Elisabeth Bourkel, PhD en psychologie, ont présenté les résultats scientifiques à la base des programmes thérapeutiques offerts au Centre de la Mémoire et de la Mobilité – ZithaAktiv.

Jean-Marie Desbordes, Directeur de l'IZD, a présenté les activités de l'Info-Zenter Demenz créé dans le cadre du Plan National Démence à l'initiative du Ministère de la Famille.

L'initiative fut un grand succès et les seniors ont pu s'informer en détail sur la maladie en s'adressant directement aux différents experts présents sur place. La journée s'est terminée par une visite des locaux du ZithaAktiv et des échanges intéressants entre participants et professionnels.



Elisabeth Bourkel, PhD  
Psychologue  
ZithaAktiv

# „Déi Jonk vu Fréier“

## Concert vun der INECC zu Zolver



„Wat fir een onvergiessleche  
Nomëtteg hu mir zesumme ver-  
bruecht, mir hu gesongen,  
gedanzt a ganz vill gelaacht...“

(Madamm M.)

De 17. Juni 2018 huet  
zu Zolver fir déi  
11. Kéier de Concert  
„Déi Jonk vu  
Fréier“, organiséiert  
vun der INECC an  
Zesummenaarbecht  
mat der Seniorekommissioun  
vun der Gemeng Suessem,  
stattfonnt. Op der Bühn  
souze mir mat 168 anere  
„Jonke vu Fréier“ aus dem  
ganzen Land.

Esou wéi a 15 aneren Altersheimer  
hunn och mir säit véier Méint all  
Woch geübt fir de groussen Dag  
prett fir d'Bühn ze sinn.

Um Programm stounge véier  
Sëtzdänz, dräi Stécker mat den  
Handbells a néng Lëtzebuerger  
Lidder, déi et deelweis vum Text  
a vun der Weis hier fatzeg an  
sech haten. Fir zwee vun den  
Dänz hu mir Accessoire'en (Hitt  
an dekoréiert Telleren) an eise  
kreativen Atelier gebastelt.

Esou wéi et meeschtens de Fall  
ass, wa Musek am Spill ass,  
war beim Üben ëmmer grouss  
Begeeschterung a gutt Laun dobäi.  
Gläichzäiteg gouf d'Sprooch,  
d'Dictioun, d'Gediechtnes

Denis Vieillot

Aide-soignant

Seniorie St Jean de la Croix Luxembourg

a bei de Sëtzdänz, och  
d'Motorik an d'Ausdauer trainéiert.

Wéi dunn de groussen Dag war,  
waren all d'Bewunner prett an hu  
mat Begeeschterung all Lidder an  
Dänz matgesongen a gedanzt, den  
Applaus huet net gefeelt. Doudmidd,  
mee déck zefridde si mir erëm  
doheem gelant.

E grouse Merci un  
d'Organisateuren déi dësen Dag all  
Joer erëm méiglech maachen an eis  
bei all speziellem Uleies entgéint  
kommen! Mier freeën eis schonns  
op d'nächst Joer!

Michèle Kremer

Ergothérapeute

Seniorie St Jean de la Croix Luxembourg





## Grundsteinlegung der neuen Kapelle der Seniorie Ste Zithe Contern

Die Seniorie Ste Zithe Contern, die in 2012 eröffnet wurde, erhält eine neue Kapelle, denn die bestehende Kapelle im Eingangsbereich der Seniorie erwies sich als zu klein für 144 Bewohner, die die Messe regelmäßig besuchen.

Daher wurde am Freitag, dem 13. Juli 2018 der Grundstein zum Bau der neuen Kapelle in Anwesenheit von Erzbischof Jean-Claude Hollerich, den ZithaSchwestern, den Karmelschwestern sowie der Direktion von ZithaSenior in der Seniorie Ste Zithe Contern gelegt.

Das Gotteshaus wird im Bereich des Therapiegartens errichtet und erhält eine Verbindung zur bestehenden Seniorie - auch von außen wird die Kapelle zugänglich sein. Der Therapiegarten wird als zukünftiger Vorhof neu gestaltet. Der eigentliche lichtdurchflutete Kapellenraum bietet Platz für 80 Personen. Diesem Raum ist ein Foyer vorgelagert.

Der Bau ist so konzipiert, dass er auch für Konzerte und Ausstellungen genutzt werden kann.

Indes der Direktor der Seniorie Ste Zithe Contern, Herr Guy Kohnen, die gute Zusammenarbeit mit der Gemeinde Contern lobte, bezeichnete Bürgermeisterin Marion Zovilé-Braquet den Bau der neuen Kapelle als etwas besonderes für die Ortschaft Contern.

In den Grundstein wurde eine Dokumentationsurne mit einer Urkunde und diversen anderen Dokumenten hinterlegt.

Abschließend segnete der Erzbischof gemeinsam mit dem Ehrengeneralvikar Mathias Schiltz den Grundstein. Die geladenen Gäste waren im Anschluss an die Grundsteinlegung zu dem traditionellen „verre de l'amitié“ eingeladen.



## und Baufortschritt ...

Die Bauarbeiten der neuen Kapelle kommen planmäßig voran. Die Rohbauarbeiten waren Ende Oktober 2018 so weit abgeschlossen, dass über die Wintermonate der Innenausbau realisiert werden kann.

An der Konzeption der Innenraumgestaltung der Kapelle wird derzeit intensiv und gemeinsam mit den Ordensschwestern und Architekten gearbeitet. Fachleute vom Bistum stehen dazu beratend zur Seite.

Zielplanung für die Fertigstellung bleibt weiterhin Ostern 2019.



Stand der  
Arbeiten an der  
neuen Kapelle  
(Herbst 2018)



Guy Kohnen

Directeur

Seniorie Ste Zithe Contern





## ZithaSenior beim Business Run 2018

„Ech sinn zanter kuerzem bei ZithaSenior. Et war eng schéin Erfahrung an et huet vill Spaass gemaach mat menge neie motivéierten Aarbechtskollegen zesummen ze lafen. Et war eng top Stëmmung an ech kann dës Experienz just weiterempfeelen.“

**Daniel Fernández**  
(Administration / Seniorie St Joseph Pétange)

Dëst Joer war et erëm esou wäit; zu Lëtzebuerg gouf di 4. Editioun vum Business Run organiséiert. Dëse Laf stoung ënnert dem Motto „Run and Dance“. Den 20. September 2018 wore ronn 3.000 Lëefer vun iwwer 100 Firmen an Dréier-Teams um Start. Bei agreabel summerlechen Temperature vu 27 Grad ass et um 19 Auer iwwert de Kierchbiërg gaangen, wou Samba- oder Marching-Bands souwéi DJ's fir eng super Stëmmung an den Tempo gesuergt hunn.

„No enger Auszäit vun 3 Joer, hu mer eis erëm zesummegerappt a si mat 6 Leit un de Start gaangen. D'Ambiance an d'Wieder waren op eiser Säit an hunn derzou bäigedroen, dass mer méi schnell wei virun 3 Joer déi 5,5km hannert eis gelooss hunn.“

**Claudine Kripler, Chantal Felgen**  
(Aides-soignantes/Seniorie St Joseph Pétange)

Och 6 lafbegeeschtert Mataarbechter vun ZithaSenior ware bei dësem Laf dobäi.

All sportleche Niveau an Alter war vertrauden, vum gemittleche Walker bis hin zum Marathonleef. Bei dësem Event war sécher keng sportlech Héchstleeschtung gefuerdert. Et war den Teamgeescht an d'Solidaritéit déi am Virdergrond stoungen an di motivéiert ZithaSenior-Lëefer zesummen un d'Ziel bruecht hunn. Eng Gemeinschaft déi während dem Laf, awer och schonns Méint virum Laf bestanen huet: et gouf zesummen trainéiert, organiséiert a sech gutt amusiéiert.

No der Arrivée an der Arena vun der Coque gouf gefeiert an d'Siegerehrung huet stattfonnt. Leider huet et fir d'Lëefer vun ZithaSenior dës Kéier sou just net geklappt fir op de Podium ze kommen, mee d'Hauptsach war als Team zesummen um Ziel unzekommen. Duerno konnten d'Lëefer nach op der After-Run Party zesumme feieren; an dat hunn di begeeschtert Sportler vun ZithaSenior sech net huele gelooss.

**Daniel Fernández**

Administration  
Seniorie St Joseph Pétange



# Leben mit Demenz im „Kordall“

Der „Kordall“ ist eine offene Struktur der Seniorie St Joseph Pétange, in der 42 Menschen mit Demenz und mit mehr oder weniger großen Verhaltensauffälligkeiten betreut werden. Die zu betreuenden Personen sind auf drei Wohnbereiche mit jeweils 14 Bewohnern aufgeteilt.

Das A und O in der Betreuung von Menschen mit Demenz ist die Beziehung - die Bindung. Diese erfordert ein bedingungsloses Annehmen des Menschen: So wie er ist und dort, wo er gerade steht (und nicht dort, wo wir ihn gerne hätten).

Wir sorgen dafür, den Alltag so „normal“ wie möglich zu gestalten, indem wir den Bewohner miteinbeziehen und auf seine individuellen Bedürfnisse eingehen. Im Zusammenleben und in der Betreuung von Menschen mit Demenz gibt es keine festen Abläufe; kein Tag gleicht dem anderen. Er verläuft immer abhängig von der Tagesform des Bewohners. Wir müssen uns immer neu an den Bewohner anpassen - ihn dort abholen, wo er sich zu diesem Zeitpunkt befindet - denn das, was gestern angemessen war, ist heute vielleicht nicht möglich.

Oft kommt es zu Problemen, weil wir die Tendenz haben, den Bewohner in **unsere** Normalität zu versetzen. Weil der Bewohner jedoch immer mehr in **seiner** Normalität von früher lebt, ist er dadurch inmitten seiner Erinnerungen, Prägungen, Erfahrungen und Gefühle. Deswegen ist es wichtig seine Biografie zu kennen. Das Verhalten des Bewohners haben wir weder zu beurteilen noch zu korrigieren (wir erziehen den Bewohner nicht, wir belehren ihn nicht und wir bestrafen ihn nicht).

Die Bewohner müssen nicht alle um 8 Uhr gewaschen und angezogen am Kaffeetisch sitzen. „Langschläfer“ dürfen ausschlafen, diejenigen, die lieber zuerst Kaffee trinken, werden anschließend gewaschen und angezogen. Der Tisch wird gemeinsam mit bzw. von den Bewohnern gedeckt. Nach dem Essen erfolgt das

## Unser Leitmotiv

(gemäß dem Leitbild der ZithaSchwestern)

- Der Bewohner steht im Mittelpunkt.
- Der Bewohner ist autonom und selbstbestimmt.
- Wir passen uns dem Rhythmus des Bewohners an (nicht umgekehrt).
- Wir respektieren den Bewohner und nehmen ihn in seiner Ganzheit an.
- Wir lassen die Normalität des Bewohners zu.
- Wir unterstützen so viel wie nötig, nicht so viel wie möglich.
- Wir, als Pfleger, bieten dem Bewohner pflegerische Maßnahmen an.
- Wir vermitteln dem Bewohner das Gefühl, zu Hause zu sein.

Abräumen und der Abwasch gemeinsam. Einigen Bewohnern fällt es schwer, ruhig am Tisch sitzen zu bleiben, sie laufen lieber umher. Also geben wir ihnen ihr Brot oder ein Stück Obst mit auf den Weg und wärmen ihr Essen auf, wenn und wann es für sie passt. Manche Bewohner mögen warmes Essen nicht, weil es nicht süß schmeckt. Also „versüßen“ wir ihnen das Mittagessen je nach Vorliebe wie zum Beispiel mit Honig oder Schlagsahne. Wenn die Bewohner nicht mehr mit Messer und Gabel umgehen können, ermöglichen wir es ihnen, mit den Fingern zu essen.

In der Betreuung und Pflege von Menschen mit Demenz ist es wichtig, sehr geduldig und tolerant zu sein. Auch ein Mensch mit Demenz ist in erster Linie ein Mensch mit ganz normalen menschlichen Bedürfnissen: Er hat ein Recht auf Autonomie und Selbstbestimmung. Wir sind seine Lebensbegleiter. Das bedeutet nicht, dass wir ihn sich selbst überlassen, sondern wir begleiten ihn in dem, was er ausüben möchte.

Er ist unser „Chef“, er sagt uns wo es lang geht. Wir, als seine Alltagsbegleiter, haben die Aufgabe den Menschen mit Demenz an **seinem** Leben teilhaben zu lassen. Wir müssen ihm einen Lebenssinn geben, persönliche Antworten auf Fragen zu finden: Wohin und Wozu? Solche Antworten finden wir in seiner Prägungszeit (Biografie), denn nur hier ist der Mensch mit Demenz (emotional gesehen) **zu Hause**.

## Wichtige Bestandteile unserer Betreuung:

- **Kommunikation** (auch non-verbal über die Sinne)
- **validierende Grundhaltung**
- **psychobiografisches Arbeiten**
- **Leben mit Demenz zulassen**
- **Aktivitäten** (motorisch, alltagstauglich, kognitiv und spirituell)
- **sensorische Stimulation**



Mireille Retzki

Responsable soins et encadrement  
Seniorie St Joseph Pétange

# Ethik und Leadership

## passen und halten gut zusammen



Am 26. und 27. September dieses Jahres hat ZithaSenior einen Teil seiner Führungskräfte zu einem Workshop eingeladen. Ziel war es, sich aktiv mit dem Thema „Ethik und Leadership“ auseinanderzusetzen. Begleitet wurden die Teilnehmer am ersten Tag von Herrn Professor Erny Gillen, anerkannter Ethikexperte. Herr Gillen stimmte dabei auf das Thema ein, mit der Fragestellung was man unter einem „guten Leader“ versteht.

Gefolgt von einer geschichts- und literaturbasierten Definition von Ethik und Moral führte Erny Gillen allmählich an das „Leadership-Modell“ von Papst Franziskus heran. Dieses Modell beruht auf vier sozialetischen Handlungsprinzipien. Grundidee dieser Prinzipien ist eine bipolare Spannung zwischen unterschiedlichen Elementen, die diese zusammenhält und untrennbar miteinander verknüpft:

1. **ZEIT** • **raum**
2. **EINHEIT** • **konflikt**
3. **WIRKLICHKEIT** • **idee**
4. **GANZE** • **teil**

Zur Darstellung dieser Prinzipien und ihrer bipolaren Spannung bedient sich Erny Gillen einem der fünf platonischen Körper, dem Oktaeder - bestehend aus 8 gleichschenkligen Dreiecken. Dabei liegen sich die jeweiligen Elemente paarweise gegenüber.

Groß- und Kleinschreibung der Anfangsbuchstaben repräsentieren dabei die „Gewichtung“:

- „Die **ZEIT** ist mehr wert als der **raum**“
- „Die **EINHEIT** wiegt mehr als der **konflikt**“
- „Die **WIRKLICHKEIT** ist wichtiger als die **idee**“
- „Das **GANZE** ist dem **teil** übergeordnet“

Die Farben stellen den Gegensatz zwischen **Hoffnung** und **Ängsten** dar.

Der daraus resultierende „Rat“ ist - sofern man etwas bewegen möchte - mit der Zeit zu handeln, auf die Einheit zu setzen, sich dabei an der Wirklichkeit zu orientieren und achtzugeben, das Ganze nicht aus dem Blick zu verlieren.

(Erny Gillen, [www.moralfactory.com](http://www.moralfactory.com))

Im Verlauf des Vortrags von Erny Gillen, wurden seitens der Teilnehmer zahlreiche Fallbeispiele aus dem Leadership-Alltag bei ZithaSenior präsentiert und mithilfe des Leadership-Modells interpretiert.

Die Erkenntnisse aus den Interpretationen dienten als wichtiger Input und wurden am zweiten Seminartag erneut aufgegriffen, um die eigenen Überlegungen zur Strategieentwicklung zu reflektieren.



**Holger Bracker**  
*Coordinateur Qualité  
 Délégué à la Protection des Données  
 ZithaSenior Centrale*



## „100 Joer Bopa Félix“ Eine Postkartenaktion für den Großvater

**Im Vorfeld des 100. Geburtstags seines Großvaters Herrn Félix Simon am 21. August 2018 hatte Paul Galles, gemeinsam mit seiner Freundin Julie Conrad, am 8. Juli einen Facebook-Aufruf gestartet, um die Leute einzuladen, seinem Großvater zu dessen Ehrentag eine Postkarte zu schicken.**

Der Facebook-Aufruf hatte einen unglaublichen Erfolg: Er wurde 2900 mal „geliked“, 2400 mal geteilt, 1300 mal kommentiert und Paul Galles bekam rund 800 persönliche Nachrichten. In den folgenden Tagen füllten Hunderte von Postkarten aus der ganzen Welt seinen Briefkasten, er führte Interviews mit dem Briefträger, fotografierte jeden Tag alle Karten, so dass die Leute auf Facebook ihre Karte wiedererkennen konnten. So kamen bis zum 100. Geburtstag ganz genau (und ohne Schummeln!) 2018 Postkarten zusammen. Insgesamt wurden es am Ende rund 2300 Karten! Diese wurden alle gescanned und sind auf der Homepage [www.paulgalles.lu/100-joer-bopa](http://www.paulgalles.lu/100-joer-bopa) zu sehen, nebst einer Weltkarte, die zeigt, dass fast aus aller Herren Länder Postkarten ankamen!

Für den Geburtstag dekorierten Freiwillige den Flur und den Festsaal der Seniorie Ste Zithe Contern mit den Tausenden von Karten, so dass Bopa Félix zu seiner Überraschung und Freude von einem farbigen Meer an Ferieneindrücken und ganz persönlichen, herzlichen

Glückwünschen begrüßt wurde. Sogar bis auf die Titelseite des „Télécran“ schaffte er es mit seinem Enkel.

Paul Galles hatte außerdem versprochen, für jede Karte 1 € an gute Werke für ältere Menschen zu spenden. Darüber hinaus beteiligten sich 86 weitere Personen und sorgten dafür, dass der Betrag mehr als verdoppelt wurde und am Ende rund 4350 € zusammen kamen. Am Samstag, dem 1. September, wurden in der Seniorie Ste Zithe Contern die Schecks für die Postkartenaktion für „100 Jahre Bopa Félix“ überreicht. In Gegenwart von Bürgermeisterin Marion Braquet-Zovilé, Direktor Guy Kohnen, Herr Félix Simon und seiner Familie, den Vertretern und Bewohnern des Hauses, des Briefträgers Alain und vielen Postkartenschreibern überreichte Paul Galles jeweils 1450 € an die Epicerie sociales der Caritas, die Seniorie Ste Zithe Contern und die Seniorie Elisabeth am Park.

Mittlerweile bekommt Herr Félix Simon bei jedem Besuch der Familie 10 neue Karten vorgelesen. Damit dürfte für mindestens ein ganzes weiteres Jahr für Lesestoff gesorgt sein.



Paul Galles

Coordination Bénévolat Solidaire  
Young Caritas



*Seniorie St Joseph Consdorf*

## Stand der Abriss- und Umbauarbeiten:

**Die Arbeiten am Altbau der Seniorie haben begonnen. Nachdem die aufwendigen Schadstoffentsorgungen im alten Gebäude der Seniorie St Joseph Consdorf Mitte August abgeschlossen waren, wurde Mitte September mit dem schrittweisen Abriss des Gebäudes begonnen.**

Die Abrissarbeiten erfolgten planmäßig und haben sich auf den älteren Teil des Gebäudes beschränkt. Die restlichen Gebäudeteile (linke Gebäudehälfte) bleiben bestehen und werden komplett saniert.

Die abgerissene Gebäudehälfte wird durch eine neue massive Holzkonstruktion ersetzt. Zwischen Ende 2019 und Anfang 2020 wird die Sanierung und der Neubau dieses zweiten Gebäudes der Seniorie St Joseph Consdorf abgeschlossen sein und somit Platz für 44 chronisch erkrankte Personen bieten.

Mit dem bereits funktionierenden ZithaMobil (réseau d'aides & soins à domicile), der geplanten Tagesstruktur (Foyer psycho-gériatrique) und der stationären Langzeitbetreuung, bietet die Seniorie St Joseph Consdorf bereits jetzt ein umfassendes Betreuungsangebot für ältere Menschen und Menschen mit chronischen Erkrankungen an.

Informieren Sie sich über uns unter der Telefonnummer 26453-1 oder kommen Sie spontan vorbei. Der Empfang der Seniorie St Joseph Consdorf ist täglich (auch an Sonn- und Feiertagen) von morgens 8:00 bis abends 20:00 Uhr durchgehend besetzt.



Jean-Paul Steinmetz, PhD  
Directeur  
Seniorie St Joseph Consdorf



## Kunstaussstellung in der Seniorie Ste Zithe Contern



**Am 28. September 2018 war es so weit: Über 50 verschiedene Kunstwerke der Bewohner aus der Seniorie Ste Zithe Contern konnten die Besucher über eine Woche lang begutachten.**

Die Ausstellung wurde in der Seniorie Ste Zithe Contern in Anwesenheit von Direktor Guy Kohnen, Bewohnern, Familienangehörigen und Mitarbeitern mit einer Vernissage eröffnet.

Die Kunstaussstellung dauerte eine Woche an, wobei an „Vatertag“ die Finissage im Rahmen einer kleinen Feier stattfand. An diesem Tag konnte man nicht nur die Bilder und

Skulpturen der Bewohner bewundern, sondern auch weitere Aktivitäten besuchen:

Die Teilnahme an einem Quiz (die Fragen hatten die Bewohner selbst ausgewählt), an einem Kreativatelier sowie an einem Konzert der Conter „B-Engelen“.

Während der einwöchigen Ausstellung traf man immer wieder Bewohner und Besucher an, die die Kunstwerke bestaunten oder die die Fragen vom Quiz zu beantworten versuchten. Besonders stolz waren die „Künstler“, die große Freude daran hatten ihre Bilder zu zeigen.



Mieke Adriaenssens  
*Kinésithérapeute*  
Seniorie Ste Zithe Contern

Jessica Martins Caracca  
*Psychomotricienne*  
Seniorie Ste Zithe Contern

Tania Thurmes  
*Aide-soignante*  
Seniorie Ste Zithe Contern

Lynn Frantzen  
*Psychologue*  
Seniorie Ste Zithe Contern





zitha   
aktiv

zitha   
mobil

zitha   
résidences

zitha   
senior

**D'Direktioun vun ZithaSenior**

**wënscht**

**schéi Chrëschtdeeg**

**a**

**vill Gléck am Neie Joer!**

